

DK	Brugsanvisning
GB	Instruction Manual
D	Bedienungsanleitung
F	Manuel de l'utilisateur
РУС	Инструкция по эксплуатации
SI	Navodila
HR	Upute za uporabu
SK	Používateľská príručka

TG195 - TG195D



**VIGTIGT !
HUSK AT PÅFYLDE MOTOROLIE
SAE-30
FØR START!**

**IMPORTANT !
REMEMBER TO FILL WITH ENGINE OIL
SAE-30
BEFORE START!**

**ACHTUNG !
DENKEN SIE DARAN, VOR
INBETRIEBNAHME MOTORÖL (SAE-30)
AUFZUFÜLLEN!**

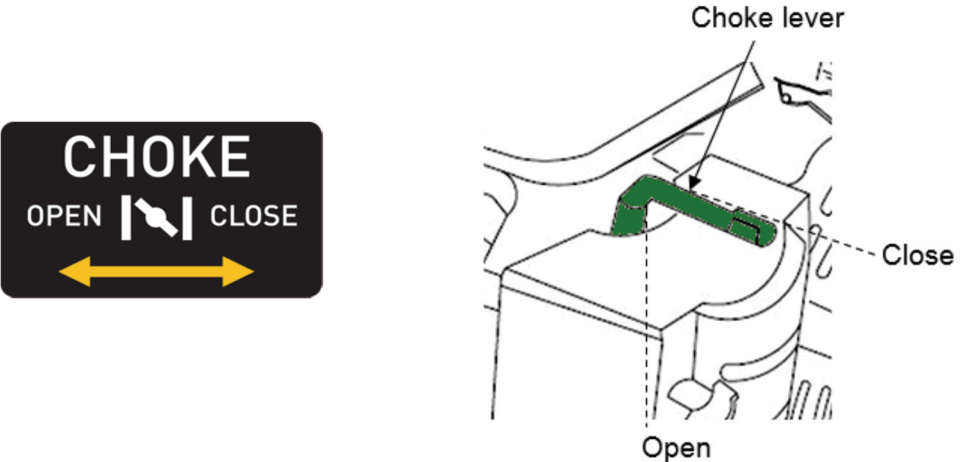
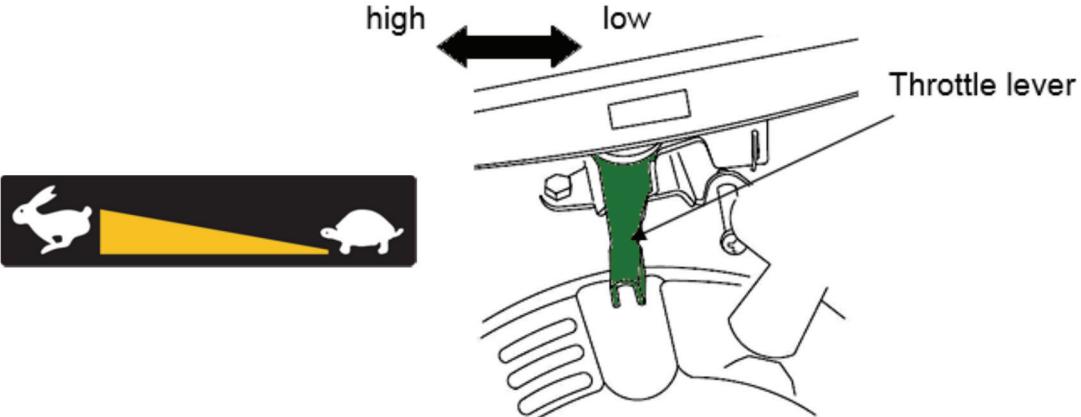
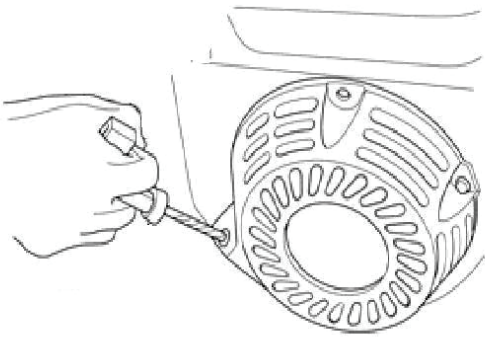
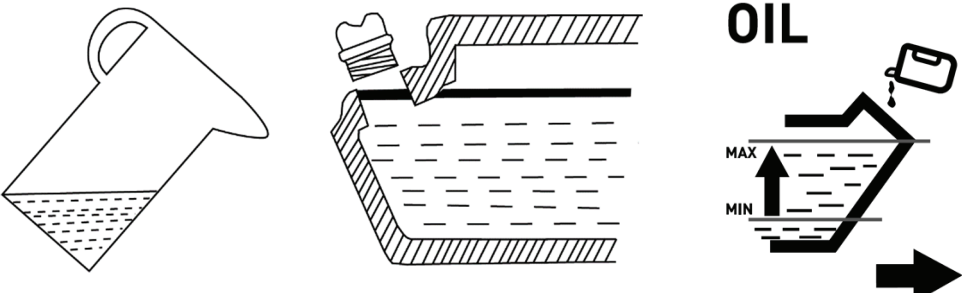
**ВАЖНО!
НЕ ЗАБУДЬТЕ ЗАПОЛНИТЬ
МОТОРНЫМ МАСЛОМ OIL SAE-30
ПРЕЖДЕ ЧЕМ НАЧАТЬ!**

**IMPORTANT !
NE PAS OUBLIER DE REMPLIR AVEC
DE L'HUILE DE MOTEUR SAE-30
AVANT LE DEMARRAGE !**

**VAŽNO!
NE ZABORAVITE NAPUNITI MOTORNIM
ULJEM SAE 30
PRIJE POKRETANJA!**

**DÔLEŽITÉ!
NEZABUDNITE NALIAŤ MOTOROVÝ
OLEJ SAE-30
PRED SPUSTENÍM!**

1. 1. Illustrationer / Illustrations / Abbildungen / Изображения / Ilustracije / Obrázky

	<p>Fig. 1 Рис. 1</p>
	<p>Fig. 2 Рис. 2</p>
	<p>Fig. 3 Рис. 3</p>
	<p>Fig. 4 Рис. 4</p>

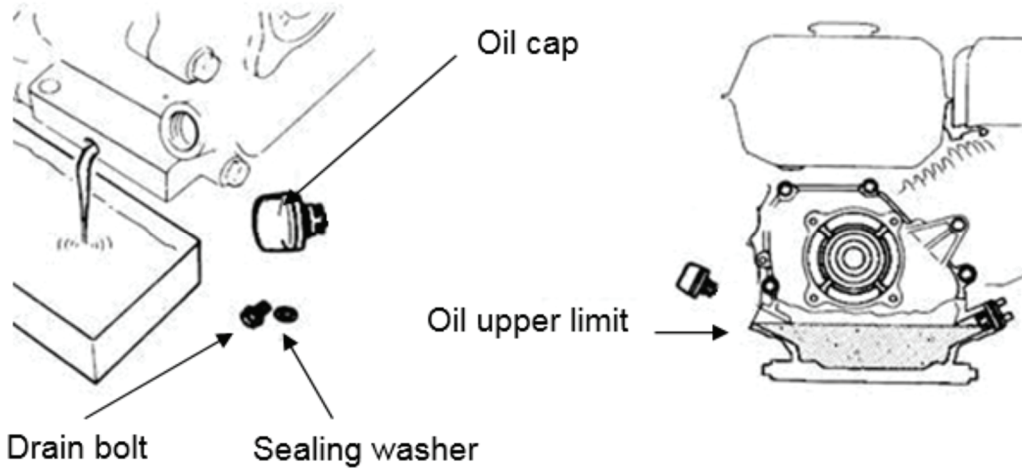
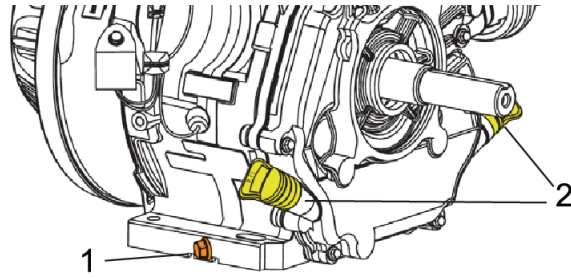


Fig. 5
Рис. 5

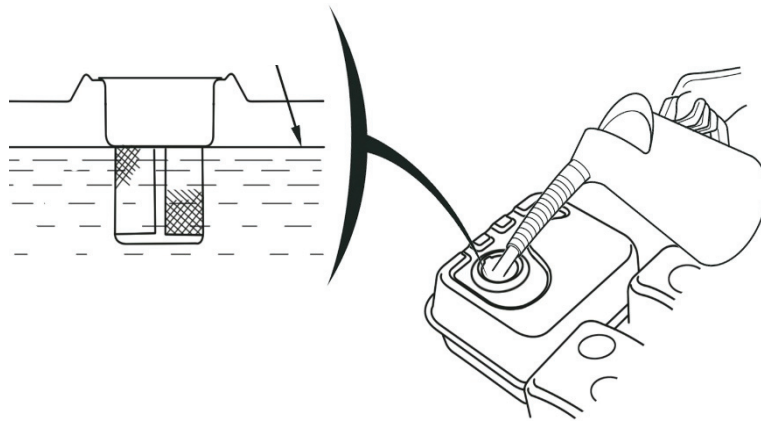


Fig. 6
Рис. 6

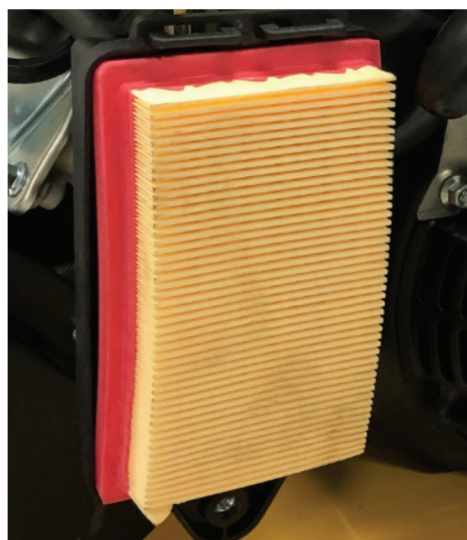


Fig. 7
Рис. 7



DK

Læs brugsanvisningen grundigt før motoren benyttes.

Kontroller at der ikke er brændstof spild eller lækage. Det kan forårsage risiko for brand.

Der findes giftige dampe i udstødningsgassen.

Brug aldrig motoren i lukkede rum.

GB

Please read the user's manual carefully before operating the engine.

Check that there is no fuel spilling or fuel leakage. It can cause risk of fire.

Among engine exhaust emissions, there are toxic fumes.

Never use this engine in an enclosed area.

D

Bitte lesen Sie das Benutzerhandbuch aufmerksam durch, bevor Sie den Motor in Betrieb nehmen.

Prüfen Sie, dass kein Kraftstoff verschüttet wird oder austritt. Dies kann zu Brandgefahr führen.

Die Motorabgase enthalten giftige Dämpfe

Benutzen Sie diesen Motor niemals in geschlossenen Räumen.

F

S'il vous plaît lire attentivement le manuel de l'utilisateur avant de faire fonctionner le moteur.

Vérifiez qu'il n'y a pas de déversement de carburant ou de fuite de carburant. Il peut provoquer des risques d'incendie.

Les gaz d'échappement sont toxiques.

Ne pas utiliser ce moteur dans un endroit clos.

РУС

Перед запуском двигателя внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации

Огнеопасно. Убедитесь, что нет утечки топлива.

Выхлопные газы токсичны.

Не эксплуатируйте устройство в закрытых помещениях.

SI

Pred uporabo motorja pozorno preberite navodila za uporabo.

Preverite, da ni prišlo do razlitja goriva ali puščanja goriva. To lahko povzroči nevarnost požara.

Emisije izpušnih plinov motorja vsebujejo tudi strupene hlapce.

Tega motorja nikoli ne uporabljajte v zaprtem prostoru.

HR

Molimo pažljivo pročitajte priručnik za korisnike prije rada s motorom.

Provjerite ima li prolijevanja ili curenja goriva. To može prouzročiti rizik od požara.

Među izduvnim emisijama motora, ima otrovnih dimova.

Nikada ne koristite motor unutar zatvorenog prostora.

SK

Pred používaním motora si pozorne prečítajte používateľskú príručku.

Skontrolujte, či nie je obliaty palivom, a či neuniká palivo. Môže to spôsobiť požiar.

Výfukové plyny motora obsahujú toxické výpary.

Tento motor nikdy nepoužívajte v uzavretom priestore.

ADVARSEL - Læs altid brugsanvisningen før brug af din motor.

ADVARSEL - Følg altid de retningslinjer, din lokale forhandler

ADVARSEL - Stop altid din motor før opfyldning.

ADVARSEL - Hvis spild forekommer, tør da altid grundigt op.

ADVARSEL - Hold altid motoren på afstand af olier og andet brandfarligt.

ADVARSEL - Udstødningsskassen er giftig, brug derfor kun motoren.

ADVARSEL - Sikre at du ikke kommer i kontakt med motorens bevægelige dele

ADVARSEL - Sikre at komme i kontakt med motorblok og udstødning, da den bliver meget varm under kørsel.

ADVARSEL - Brug aldrig motoren efter indtagelse af alkohol, eller medicin.

Indholdsfortegnelse

1. Illustrationer	2
2. Start	6
3. Kørsel.....	6
4. Stop af motor	6
5. Brændstof	6
6. Olie / Olieskift.....	7
7. Luftfilter	8
8. Tændrør	8
9. Transport og opbevaring	8
10. Vedligeholdelse.....	9
11. Specifikationer	9

2. Start

FREMGANGSMÅDE

1. Ved kold motor åben for chokeren.
Bemærk: Ved varm motor er brug af choker ikke nødvendigt.
2. Åben for fuld gas på motorens gaskontrol.
(Hvis motoren er monteret på en maskine, med kabelreguleret gas, gives der fuld gas).
3. Sæt maskinens gashåndtag på "start"
4. Træk forsigtigt i rekylstarteren, indtil der mærkes modstand. Træk derefter kraftigt i rekylstarteren for at starte motoren. Lad startsnoren forsigtigt glide tilbage i startposition.
5. Regulér chokeren, indtil motoren har en jævn motorgang.

Se Fig. 1, 2, 3.

3. Kørsel

KØRSEL

1. Efter motoren er startet, luk gradvist for chokeren. (ved kold motor)
2. Indstil gassen til den ønskede fart.

Se Fig. 1.

BEMÆRK

Observere følgende under kørsel:

- Udstødningsgassen skal ikke være sort. Hvis dette forekommer, er det fordi belastningen er for høj, eller motoren ikke er justeret rigtigt.
-

Mislyde og vibrationer:

- Hvis dette forekommer, sluk motoren og juster motoren, kontakt evt. et autoriseret værksted.

4. Stop af motor

FREMGANGSMÅDE

1. Sæt gaskontrollen i "low" position og motoren vil stoppe

Se Fig. 2.

5. Brændstof

BRÆNDSTOF

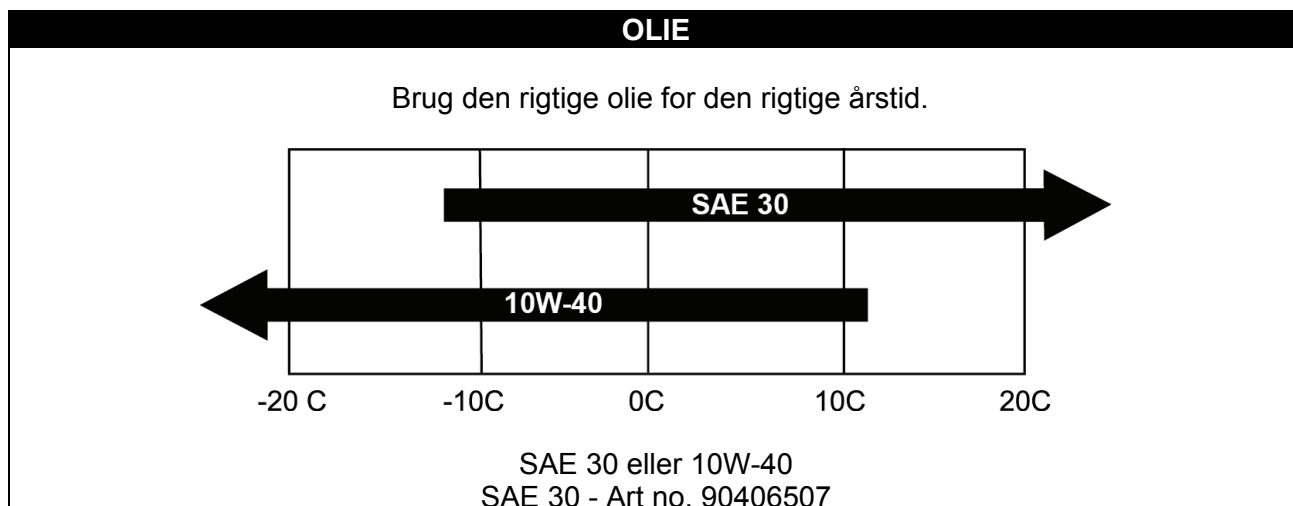
Brug kun blyfri E5 (oktan 98/100) brændstof på din motor. Overfyld aldrig tank kapaciteten. Inde i tankdækslet sidder der en indikator, der viser mængden af brændstof i tanken.

Se Fig. 6.

TG195 SERIES

1,6 Liter

6. Olie / Olieskift



OLIE KAPACITET

- Kontroller altid at olie niveauet, når motoren står vandret.
- Kontroller altid at olien er synlig og fyldt helt op til kanten af påfyldningshullet.

Se Fig. 4.

TG195 SERIES

0,4 Liter

OLIESKIFT

Olien bør skiftes ifølge betjeningsvejledningen for maskinen.

1. Lad motoren køre 5 minutter, så olien når at blive varmet op. Dette gør at den løber lettere og at olieskiftet bliver mere komplet.
2. Oliebundprop på motoren skrues af (Fig 5.1), så olien kan løber af.
Husk at have en passende beholder til opsamling af den drænedede olie.
3. Isæt bundproppen og fastgør.

Påfyldning af olie (Fig 4)

1. Fjern olieprop
2. Påfyld olie helt op til kant på påfyldningshullet (Se olie kapacitet for oven.)

Vigtigt: Før påfyldning, sikre at motor står helt plant.

Vigtigt: Ved korrekt mængde olie SKAL olien være synlig og fyldt helt op til kanten af påfyldningshullet

Sørg for at den brugte motorolie bliver bortskaffet miljørigtigt. Opbevar den brugte olie i en lukket beholder. Oliens kan deponeres på genbrugsstationen eller en tankstation. Den brugte olie må ikke smides i affaldet, hældes på jorden, eller afløb.

Se Fig. 4 og 5.

7. Luftfilter

LUFTFILTERET

Luftfilteret skal efterses og renses jævnligt. Hvis filteret ikke er blevet rensset over en længere periode, vil dette forringe motorens forbrænding samt påvirke motorkraften.

1. Afmonter fingermøtrikken og fjern dækslet.
2. Rengør luftfilteret inden det fjernes.
3. Tag forsigtigt luftfilter-elementet ud.
4. Undersøg og fjern støvet fra luftfilteret ved at banke let på elementet nogle gange. Udskift luftfilteret, hvis elementet er meget snavset.
5. Rens filter kassen og låget.
6. Luftfilter-elementet monteres igen og dækslet fastmonteres med fingermøtrikken.
7. Vær opmærksom på at alle dele er samlet rigtigt.

VIGTIGT: Der må under ingen omstændigheder komme olie, vand eller lign på luftfilteret

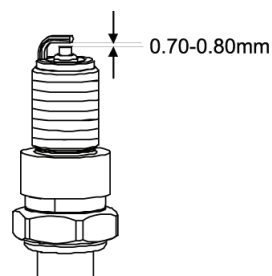
Se Fig. 7

8. Tændrør

FREMGANGSMÅDE

Vigtigt: Motoren skal være kold.

- Fjern tændrørshætten.
- Børst skidt og snavs væk fra tændrøret.
- Brug en tændrørsnøgle til at løsne tændrøret.
- Check om isoleringen er intakt.
- Rens tændrøret med en stålborste.
- Mål elektrodeafstanden, pas på ikke at beskadige elektroden.
- Afstanden bør være: 0,7 - 0,8 mm
- Hvis tændrøret er godt, monter igen.
- Monter tændrørshætten.



9. Transport og opbevaring

TRANSPORT OG OPBEVARING

Transport:

- Under transport er det vigtigt at sikre sig, at motoren er placeret vandret for at undgå, at benzin og olie løber ud.

Opbevaring:

- Lad motoren køre til den stopper.
- Løsn karburatorens aftapper bolt og lad benzinen løbe ud.
- Når benzinen er løbet ud, skrues bolten fast igen og benzinslangen monteres.
- Opbevar benzinen i en godkendt dunk.
- Afmonter tændrøret og hæld 1 spiseskefuld olie i cylinderen, og monter tændrøret igen.
- Monter ikke tændrørshætten. Træk herefter i startsnoren, indtil der mærkes modstand. Dette lukker for ventilerne og beskytter dem mod rust og korrosion.
- Beskyt motoren med et tyndt lag olie for at undgå rust.

10. Vedligeholdelse

BEMÆRK

- Formålet med vedligeholdelsen er at holde motoren i bedst mulig stand.
- Reparationer bør altid blive udført på et autoriseret værksted.

Del	Interval Hver gang	For hver 20 køretimer	For hver 50 køretimer	For hver 100 køretimer	For hver 200 køretimer
Check bolte og møtrikker	X				
Check og påfyld olie	X				
Skift olie		X			
Check olie lækage	X				
Check luft filter	X				
Rens luftfilter			X*		
Rens brændstoffilter				X	
Check tændrør				X	
Juster ventiler					X
Check ventiler					X

* følg henvisning fra betjeningsvejledning angående luftfiltervedligeholdelse, når motoren er monteret på en fræser.

11. Specifikationer

Model	TG195	TG195D
Type	4 takt, luftkølet OHV, 1 cylinder, benzinmotor	4 takt, luftkølet OHV, 1 cylinder, benzinmotor
Boring x slaglængde mm	52 x 37	52 x 37
Slagvolumen L	78,5 cc	78,5 cc
Maks power kW / Omdr/min	1,4 / 3600	1,4 / 3600
Konstant power kW / rpm	1,2 / 3600	1,2 / 3600
Brændstof	Blyfri benzin E5	Blyfri benzin E5
Brændstof kapacitet	1,6 L	1,6 L
Smøreolie	SAE30	SAE30
Smøreolie kapacitet	0,4 Liter	0,4 Liter
Start system	Rekyl	Rekyl
Tændrør	E6RTC Art no. 442601	E6RTC Art no. 442601
Reguleringssystem	Mekanisk	Mekanisk
Dimension (LxBxH) mm	360 x 345 x 370	360 x 345 x 370
Tør vægt, kg	11	11

- WARNING** Always read the user manual before use of the engine.
- WARNING** Always follow the guidelines given by your Power Line dealer with regard to the engine.
- WARNING** Always stop the engine before filling with gasoline or oil.
- WARNING** Always clean thoroughly if fluids are spilled.
- WARNING** Always keep the engine at a distance from oils or other inflammable objects.
- WARNING** Exhaust is dangerous; only use the engine outdoors or in a well-ventilated area.
- WARNING** Draw attention to not getting into contact with the engine's rotating parts during operation.
- WARNING** Draw attention to not getting in contact with the engine's exhaust and the engine's block as it gets very warm during operation.
- WARNING** Never use the engine under influence of alcohol or drugs.

Table of contents

1. Illustrations	2
2. Starting	11
3. Operation	11
4. Stopping the engine	11
5. Fuel	11
6. Oil / changing oil	12
7. Air filter	13
8. Sparking plug	13
9. Transport and storage	13
10. Maintenance	14
11. Specifications	14

2. Starting

PROCEDURE

1. On a cold engine open the choker.
Note: By a hot engine choke is not required.
2. Turn the engine's gas control lever on full gas
(If the engine is mounted on a machine with cable-regulated gas, full gas is given).
3. Turn the throttle cable to "start position".
4. Pull the recoil starter gently until you feel resistance in the rope. Then pull quickly and energetic. Do not at any time let go of the recoil starter but slide it gently back and pull again.
5. Regulate the choker until the engine is running smoothly.

See Fig. 1, 2, 3

3. Operation

OPERATION

1. When the engine has been started move the choke gradually to the right.
2. Adjust the gas to the requested speed.

See Fig. 1.

NOTE

Please observe the following during operation:

- Exhaustion must not be black. If the exhaustion smoke is black, the load is too high, or the engine has not been adjusted correctly.

Unpleasant sound and vibration:

- If these appear turn off the engine and adjust it. Contact your dealer

4. Stopping the engine

PROCEDURE

1. Turn the gas control to position "Low" and engine will stop running.

See Fig. 2.

5. Fuel

FUEL

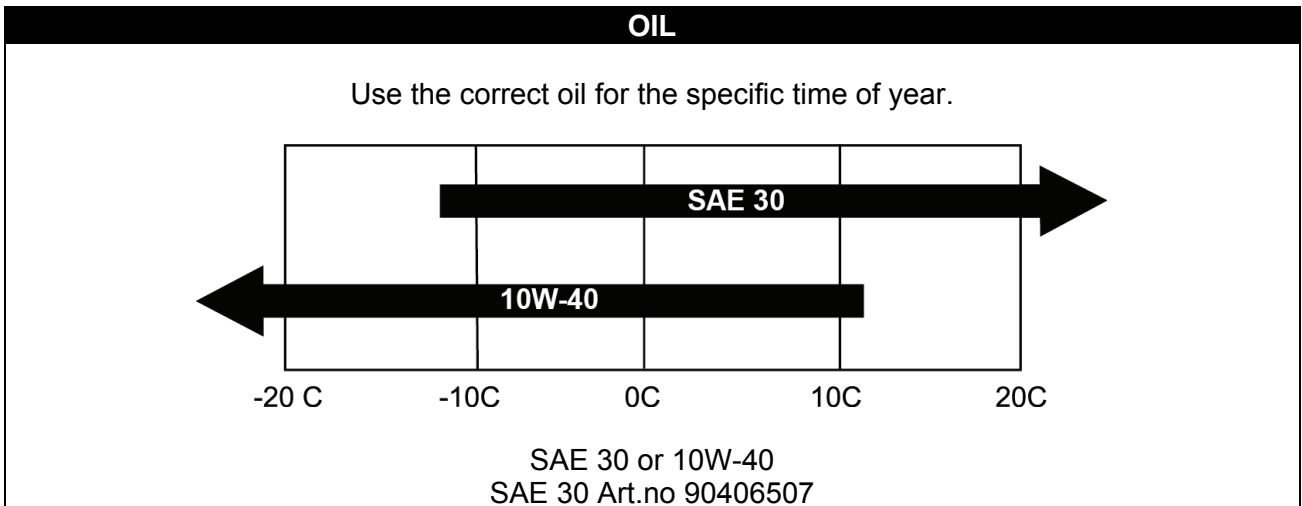
Only use unleaded fuel octane E5 on your engine.
Don't overfill the capacity of the fuel tank. The indicator on the tank shows how much fuel is left

See fig 7

TG195 SERIES

1.6 Litre

6. Oil / changing oil



OIL CAPACITY	
<ul style="list-style-type: none">• Always check the oil level when the engine is placed in a horizontal position.• Always check the oil level visible and to edge of fill hole	
See Fig. 4.	
TG195 SERIES	0.4 Litre

CHANGING OIL	
<p>Change the oil according to the specifications of the machine.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Let the engine run 5 minutes, so the engine is hot. Warm oil liquefies, which makes it easier to drain the oil.2. Unscrew the drain bolt (Fig 5.1) and let the warm oil run out of the engine. Remember to keep an appropriate container ready.3. Attach the drain plug and fasten.	
<p>Refilling oil (Fig 4)</p> <ol style="list-style-type: none">1. Remove the oil filler cap2. Refill the oil to the edge of the filling hole (see capacity above)	
<p style="text-align: center;">Important: Before changing oil, ensure that the engine is level position. Important: By the right amount oil the oil MUST be visible and to edge of fill hole</p>	
<p>Please dispose the used engine oil environmentally correct. We suggest that you keep the used oil in a sealed container and dispose at your recycling center or service station for reclamation. Do not throw it in the waste; pour it on the ground; or down a drain.</p>	
See Fig. 4 and 5.	

7. Air filter

AIR FILTER

The air filter should be inspected and cleaned regularly. If the filter has not been cleaned for a long period of time, this will influence the engine's combustion and engine power.

1. Remove the nut and remove cover.
2. Clean the air filter before being removed.
3. Now carefully remove the air filter element.
4. Inspect and remove the dust from the air filter by tapping the element easily a few times. Replace the air filter if it is very dirty.
5. Clean the base and cover.
6. Reattach the air filter element, cover and fasten the nut.
7. Please check that all parts are assembled correctly

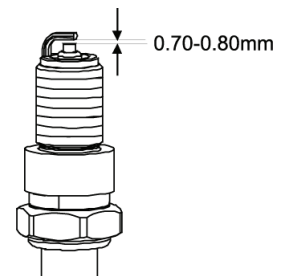
IMPORTANT: Under no circumstances should oil or water be applied on the air filter.

See Fig. 7.

8. Sparking plug

PROCEDURE

- Remove the sparking plug cover.
- Brush off dirt from the sparking plug.
- Use a sparking-plug wrench to loosen the sparking plug.
- Inspect if the isolation is intact.
- Clean the sparking plug with a steel brush.
- Measure the electrode distance; make sure not to damage the electrode.
- The distance should be: 0,7 – 0,8 mm
- If the sparking plug is okay, put it back in its place.
- Put the sparking plug cover back in its place.



Note: The engine must be cold

9. Transport and storage

TRANSPORT AND STORAGE

Transport:

- To avoid any spillage of fuel and oil it is important that the engine is placed horizontal during transport.

Storage:

- Let the engine run till it stops.
- Loosen the drain screw on the carburettor and drain the remaining fuel.
- Reinstall the drain screw and mount the fuel tube.
- Keep the old fuel in an approved container.
- Remove the sparkplug and pour 1 tablespoon of oil into the cylinder, mount the sparkplug.
- Do not mount the sparkplug cap. Pull the sparking cord, until there is resistance. This will close the valves and protect them from rust.
- Protect the oil with a thin layer of oil to avoid rust.

10. Maintenance

NOTE

- The purpose of maintenance is to keep the engine in its best possible shape.
- Repairs must always be carried through by an authorized dealer.
-

Part	Interval				
	Every time	For every 20 running hrs	For every 50 running hrs	For every 100 running hrs	For every 200 running hrs
Inspect bolts and nuts	X				
Inspect and fill with oil	X				
Change oil		X			
Inspect for oil leakage	X				
Inspect air filter	X				
Clean air filter			X*		
Clean fuel filter				X	
Inspect sparking plug				X	
Adjust valves					X
Inspect valves					X

* Maintenance of air filter in accordance with the user manual to the machine where the engine is mounted.

11. Specifications

Model	TG195	TG195D
Type	4 stroke, air-cooled OHV, 1 cylinder, gasoline engine	4 stroke, air-cooled OHV, 1 cylinder, gasoline engine
Drilling x length of stroke mm	52 x 37	52 x 37
Stroke volume L	78,5 cc	78,5 cc
Max power kW (HP) / rev/min	1,4 / 3600	1,4 / 3600
Constant power kW (HP) / RPM	1,2 / 3600	1,2 / 3600
Fuel	Unleaded gasoline E5	Unleaded gasoline E5
Fuel capacity	1,6 L	1,6 L
Lubricating oil	SAE30	SAE30
Lubrication oil capacity	0,4 Litre	0,4 Litre
Starting system	Recoil	Recoil
Sparking plug	E6RTC Art no. 442601	E6RTC Art no. 442601
Regulating system	Mechanical	Mechanical
Dimension (LxWxH), mm	360 x 345 x 370	360 x 345 x 370
Dry weight, kg	11	11

- ACHTUNG** Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Motors stets die Bedienungsanleitung durch.
- ACHTUNG** Richten Sie sich stets nach den Anweisungen, die Ihnen Ihr Händler zu Power Line gibt.
- ACHTUNG** Vor dem Betanken muss der Motor ausgeschaltet werden.
- ACHTUNG** Wird etwas verschüttet, ist gründlich aufzuwischen.
- ACHTUNG** Halten Sie den Motor von Ölen und anderen feuergefährlichen Stoffen fern.
- ACHTUNG** Da Auspuffgase gesundheitsschädlich sind, sollte der Motor nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen eingesetzt werden.
- ACHTUNG** Achten Sie darauf, während des Betriebs nicht mit den beweglichen Teilen des Motors in Berührung zu kommen.
- ACHTUNG** Achten Sie darauf, nicht mit Motorblock oder Auspuffrohr in Berührung zu kommen, da diese während des Betriebs sehr heiß werden.
- ACHTUNG** Wenn unter Einfluss von Alkohol oder Medikamenten, darf der Motor nicht betrieben werden.

Inhaltsverzeichnis

1. Abbildungen	2
2. Start	16
3. Betrieb.....	16
4. Stoppen des Motors.....	16
5. Kraftstoff.....	16
6. Öl / Ölwechsel.....	17
7. Luftfilter	18
8. Zündkerze	18
9. Transport und Lagerung	18
10. Wartung	19
11. Technische Daten	19

2. Start

VORGEHENSWEISE

1. Beim kalten Motor: Öffnen Sie den Choke-Hebel.
Hinweis: Bei heißem Motor ist Choke nicht erforderlich.
2. Schieben Sie den Gashebel auf voll
Ist der Motor auf einer Maschine mit Gas Zug montiert, dann ist auf Vollgas zu stellen.
3. Stellen Sie den Zündschalter der Maschine auf „Start“ Position.
4. Ziehen Sie langsam an der Startschnur, bis Sie einen Widerstand spüren, dann ziehen Sie kräftig und lang durch. Lassen Sie die Startschnur nie los, sondern führen Sie sie mit der Hand zurück und ziehen Sie erneut.
5. Regulieren Sie den Choke so lange, bis der Motor gleichmäßig läuft.

Siehe Abb. 1, 2, 3.

3. Betrieb

BETRIEB

1. Nach dem Anspringen des Motors, schließe den Choker (kalten Motor)
2. Stellen Sie den Geschwindigkeit Ihren Wünschen entsprechend.

Siehe Abb. 1.

ZUR BEACHTUNG

Achten Sie beim Betrieb bitte auf Folgendes:

- Wenn der Auspuffgase schwarz sind, ist entweder die Belastung zu hoch oder der Motor nicht richtig eingestellt.

Bei Missklang oder Ungewöhnliche Vibrationen:

- Sollte dies auftreten, ist der Motor auszuschalten und korrekt einzustellen. Wenden Sie sich an eine Vertragswerkstatt.

4. Stoppen des Motors

VORGEHENSWEISE

1. Lassen Sie den Motor kurze Zeit in der Gashebelposition „Low“ laufen um den Motor zur stoppen

Siehe Abb. 2.

5. Kraftstoff

KRAFTSTOFF

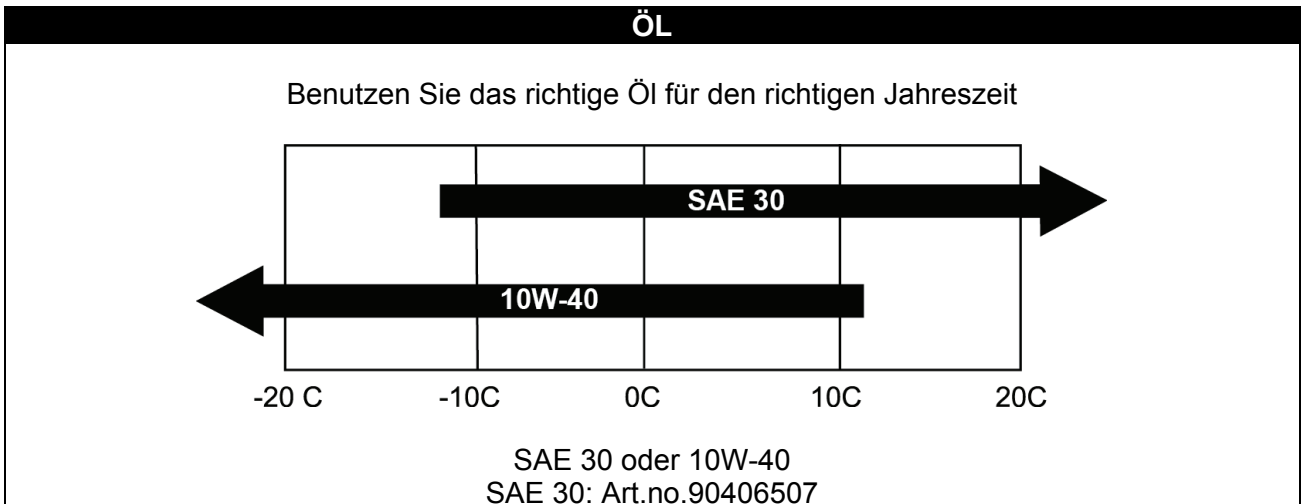
Der Motor ist ausschließlich mit bleifreiem Superbenzin E5 zu betanken. Achten Sie darauf, dass der Tank nicht überfüllt wird.

Siehe Abb. 6.

TG195 SERIES

1,6 Liter

6. Öl / Ölwechsel



ÖLVOLUMEN

- Bei der Ölstandsprüfung muss der Motor waagrecht stehen.
- Bei der Ölstandsprüfung darf muss das Öl sichtbar und bis zum Rand der Einfüllöffnung gefüllt sein

Siehe Abb. 4.

TG195 SERIES

0.4 Liter

ÖLWECHSEL

Der Ölwechsel hat gemäß der Bedienungsanleitung der Maschine zu erfolgen.

1. Lassen Sie den Motor 5 Minuten laufen, damit sich das Öl erwärmen kann. Warmes Öl ist mehr flüssig und kann deshalb leichter ablaufen.
2. Lösen Sie den Ölablassstopfen (Abb. 5.1), und lassen Sie das warme Öl aus dem Motor laufen. Denken Sie daran, einen geeigneten Behälter bereit zu halten.
3. Den Stopfen erneut einschrauben und festziehen.

Öl Nachfüllen (Abb. 4)

1. Entfernen Sie hierfür den Ölpeilstab
2. Öl bis zum Rand der Einfüllöffnung auffüllen (siehe die Ölvolumen)

Warnung: Beim Öl Nachfüllen muss der Motor waagrecht stehen.

Wichtig: Mit der richtigen Menge Öl MUSS das Öl sichtbar und bis zum Rand der Einfüllöffnung gefüllt sein

Sorgen Sie bitte für eine umweltgerechte Entsorgung des Altöls. Wir empfehlen die Lagerung des Altöls in einem verschlossenen Behälter und die Abgabe bei einer Sammelstelle oder Rückgabe an einer Tankstelle. Entsorgen Sie es bitte keinesfalls mit dem Hausmüll, gießen Sie es nicht in die Erde oder in einen Abfluss.

Siehe Abb. 4 und 5

7. Luftfilter

DER LUFTFILTER

Der Luftfilter ist regelmäßig zu überprüfen und zu reinigen. Wenn der Filter über einen längeren Zeitraum nicht gereinigt wurde, sind nachlassende Motorleistung und eine schlechte Verbrennung die Folge.

1. Lösen Sie die Mutter und entfernen Sie den Deckel.
2. Reinigen Sie den Luftfilter bevor Sie ihn herausnehmen.
3. Nehmen Sie den Luftfilter nun vorsichtig aus dem Element heraus.
4. Untersuchen Sie den Luftfilter und entfernen Sie Staub, indem Sie das Schaumstoffelement einige Male leicht klopfen.
Der Luftfilter ist bei starker Verschmutzung auszutauschen.
5. Reinigen Sie den Deckel.
6. Bringen Sie das Luftfilter-element wieder an ihrem Platz an und befestigen Sie das.
7. Bitte achten Sie darauf, dass alle Teile korrekt montiert werden-

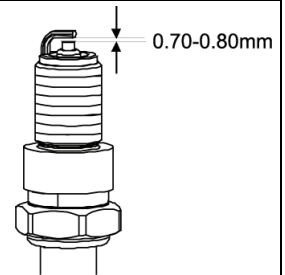
Wichtig: Unter keinen Umständen darf Öl in den Luftfilter gelangen

Siehe Abb. 8.

8. Zündkerze

VORGEHENSWEISE

- Nehmen Sie den Zündkerzenstecker ab.
- Bürsten Sie ggf. Schmutz von der Zündkerze ab.
- Lösen Sie die Zündkerze mit einem Kerzenschlüssel.
- Prüfen Sie, ob die Isolierung intakt ist.
- Reinigen Sie die Zündkerze mit einer Stahlbürste.
- Messen Sie den Abstand der Elektroden, ohne diese zu beschädigen.
- Der Abstand sollte 0,7-0,8 mm betragen.
- Wenn die Zündkerze noch funktionsfähig ist, setzen Sie sie wieder ein.
- Stecken Sie den Zündkerzenstecker auf.



Beachten: Der Motor muss kalt sein

9. Transport und Lagerung

TRANSPORT UND LAGERUNG

Transport:

- Um das Auslaufen von Kraftstoff und Öl zu vermeiden, muss der Motor während des Transports unbedingt aufrecht stehen.

Lagerung:

- Lassen Sie den Motor laufen, bis er stoppt.
- Lösen Sie die Ablassschraube am Vergaser und lassen Sie den Kraftstoff ablaufen.
- Befestigen Sie die Ablassschraube wieder und montieren Sie die Kraftstoffleitung.
- Bewahren Sie den Kraftstoff in einem geeigneten Behälter auf.
- Entfernen Sie die Zündkerze und füllen Sie einen Esslöffel Öl in den Zylinder; setzen Sie die Zündkerze wieder ein.
- Setzen Sie die Kappe nicht wieder auf die Zündkerze. Ziehen Sie die Anlassschnur, bis Sie einen Widerstand spüren. Dadurch schließen sich die Ventile, so dass sie vor Rost geschützt sind.
- Schützen Sie den Motor durch eine dünne Ölschicht vor Rost.

10. Wartung

ZUR BEACHTUNG

- Der Zweck der Wartung ist es, den Motor in einwandfreiem Zustand zu halten.
- Reparaturen muss immer von einer autorisierten Werkstatt durchgeführt werden.

Teil	Intervall	Vor jedem Einsatz	Alle 20 Betriebsstunden	Alle 50 Betriebsstunden	Alle 100 Betriebsstunden	Alle 200 Betriebsstunden
Schrauben und Muttern überprüfen		X				
Ölstand prüfen und ggf. Öl nachfüllen		X				
Öl wechseln			X			
Auf Undichtigkeit (Öl) überprüfen		X				
Luftfilter überprüfen		X				
Luftfilter reinigen				X*		
Kraftstofffilter reinigen					X	
Zündkerze überprüfen					X	
Ventile einstellen						X
Ventile überprüfen						X

* Sitzt der Motor auf einer Gartenfräse, richten Sie sich bei der Inspektion des Luftfilters nach den Angaben der zugehörigen Bedienungsanleitung.

11. Technische Daten

Modell	TG195	TG195D
Typ	Benzingetriebener, luftgekühlter OHV-Viertaktmotor mit 1 Zylinder	Benzingetriebener, luftgekühlter OHV-Viertaktmotor mit 1 Zylinder
Bohrung x Kolbenhub in mm	52 x 37	52 x 37
Hubraum (l)	78,5 cc	78,5 cc
Höchstleistung in kW (PS) / U/min	1,4 / 3600	1,4 / 3600
Dauerleistung in kW (PS) / U/min	1,2 / 3600	1,2 / 3600
Kraftstoff	Bleifreies Superbenzin E5	Bleifreies Superbenzin E5
Tankinhalt	1,6 L	1,6 L
Schmieröl	SAE30	SAE30
Ölfüllmenge	0,4 Liter	0,4 Liter
Startanlage	Rückschlag	Rückschlag
Zündkerze	E6RTC Art no. 442601	E6RTC Art no. 442601
Reguliersystem	Mechanisch	Mechanisch
Abmessungen (L x B x H)	360 x 345 x 370	360 x 345 x 370
Gewicht	11	11

- ATTENTION** Toujours lire le mode d'emploi avant d'utiliser le moteur.
- ATTENTION** Toujours suivre les consignes fournies par votre revendeur Power Line local.
- ATTENTION** Toujours arrêter le moteur avant de faire le plein.
- ATTENTION** Si le combustible déborde ou autre, toujours sécher les pertes avec soin.
- ATTENTION** Toujours tenir le moteur à distance prudente d'huiles ou autres produits combustibles.
- ATTENTION** Les gaz d'échappement sont dangereux et le moteur ne doit être employé qu'à l'extérieur ou dans un espace bien aéré.
- ATTENTION** Veiller à ne pas toucher les organes mobiles du moteur pendant la marche.
- ATTENTION** Veiller à ne pas toucher l'échappement ou le bloc moteur pendant la marche, risque de brûlures.
- ATTENTION** Ne jamais utiliser le moteur après avoir consommé de l'alcool ou des drogues.

Table des matières

1. Illustrations.....	2
2. Démarrage.....	21
3. Marche.....	21
4. Arrêt du moteur.....	21
5. Combustible.....	21
6. Huile / vidange.....	22
7. Filtre à air.....	23
8. Bougies.....	23
9. Transport - Rangement.....	23
10. Entretien.....	23
11. Spécifications.....	24

2. Démarrage

COMMENT PROCEDER

1. Sur un moteur froid ouvrir la tour de cou.
Remarque: Par un moteur chaud starter n'est pas nécessaire.
2. Tournez le levier du moteur de commande de gaz sur plein gaz (Si le moteur est monté sur une machine avec un câble-réglémenté du gaz, de gaz pleine est donnée).
3. Tourner le câble d'accélérateur à la "position de départ".
4. Tirez sur le lanceur doucement jusqu'à ce que vous sentez une résistance dans la corde. Ensuite, tirez rapidement et énergique. Ne pas en tout temps laisser aller sur le lanceur, mais faites-le glisser doucement en arrière et tirez à nouveau.
5. Réglementer le tour de cou jusqu'à ce que le moteur est en marche en douceur.

Voir les figures 1, 2, 3.

3. Marche

MARCHE

1. Une fois le moteur démarré, déplacer petit à petit le starter vers la droite.
2. Régler les gaz pour avoir la vitesse voulue.

Voir la figure 1 .

ATTENTION

Pendant la marche, veiller à ce qui suit :

- Les gaz d'échappement ne doivent pas être noirs. Si cela arrivait, c'est que la charge est trop forte ou que le moteur est mal réglé.
- Pas de bruits étranges ou de vibrations irrégulières.
- Si cela arrivait, éteindre le moteur et le régler, contacter éventuellement un garage agréé

4. Arrêt du moteur

COMMENT PROCEDER

1. Placer le contrôle des gaz en position basse et moteur s'arrête

Voir les figure 2.

5. Combustible

COMBUSTIBLE

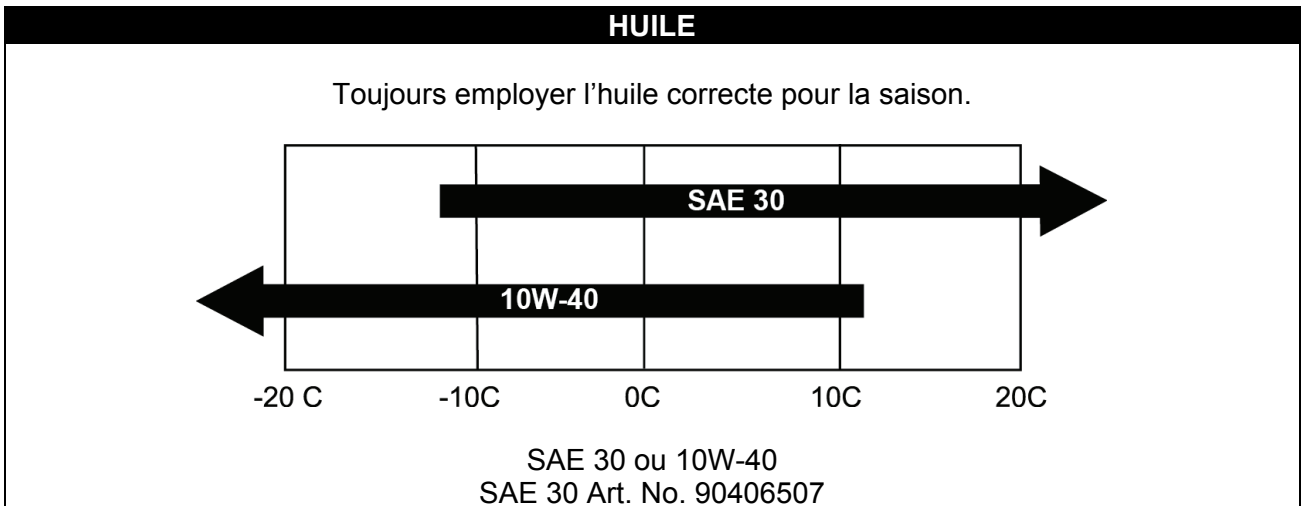
- N'employer qu'un combustible E5 dans votre moteur.
- Ne jamais trop remplir le réservoir. Un indicateur vous indique la quantité de combustible restant dans le réservoir.

Voir la figure 6.

TG195 SERIES

1,6 Litres

6. Huile / vidange



NIVEAU D'HUILE

- Toujours vérifier le niveau d'huile pendant que le moteur est à l'horizontale.
- Toujours vérifier le niveau d'huile montant droit de l'huile doit être visible et à bord du trou de remplissage

Voir les figure 4.

TG195 SERIES

0.4 Litres

VIDANGE D'HUILE

Changer l'huile selon les spécifications de la machine.

1. Laisser tourner le moteur 5 minutes, de sorte que le moteur est chaud.
L'huile chaude liquéfie, ce qui rend plus facile à vidanger l'huile.
2. Dévissez le bouchon de vidange (figure 5.1) et laisser l'huile chaude s'écouler du moteur.
N'oubliez pas de garder un récipient approprié prêt.
3. Fixez le bouchon de vidange en le fixer

Remplissage d'huile (Fig. 4)

1. Retirez le bouchon de remplissage d'huile
2. Remplissage de l'huile vers le bord de l'orifice de remplissage (voir la capacité ci-dessus)

Important: Avant de changer l'huile, s'assurer que le moteur est la position de niveauer.

Important: En l'huile montant droit de l'huile doit être visible et à bord du trou de remplissage

Éliminer l'huile moteur usagée dans le respect de l'environnement. Nous recommandons de stocker l'huile usagée dans un récipient scellé et de l'éliminer dans votre centre de recyclage ou une station-service. Ne pas la jeter avec les déchets, ne pas la déverser sur le sol ou dans les canalisations.

Voir les figure 4 et 5.

7. Filtre à air

FILTRE A AIR

Le filtre à air doit être inspecté et nettoyé régulièrement. Si le filtre n'a pas été nettoyé depuis longtemps, cela a une influence sur la combustion dans le moteur et la puissance du moteur.

1. Retirer l'écrou et le carter.
2. Nettoyer le filtre à air avant de le retirer.
3. Retirer ensuite avec précaution le filtre à air.
4. Inspecter et enlever la poussière du filtre à air en tapant plusieurs fois délicatement sur l'élément. Remplacer le filtre à air s'il est très sale.
5. Nettoyer le couvercle.
6. Fix le filtre à air.
7. Veiller à ce que toutes les pièces soient assemblées correctement.

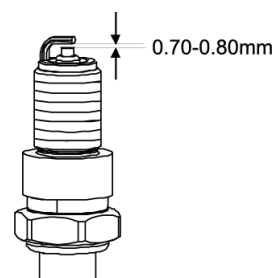
IMPORTANT : n'appliquer sous aucun prétexte de l'huile sur le filtre à air.

Voir la figure 7.

8. Bougies

COMMENT PROCEDER

- Retirer le capuchon de la bougie.
- Enlever toutes impuretés ou poussières sur la bougie.
- Utiliser une clé spéciale pour desserrer la bougie.
- Vérifier que l'isolation est intacte.
- Nettoyer la bougie avec une brosse métallique.
- Mesurer la distance avec l'électrode, attention à ne pas endommager l'électrode.
- L'écart doit être de: 0,7-0,8 mm
- Si la bougie est bonne, la remonter.
- Monter le capuchon de la bougie.



9. Transport - Rangement

TRANSPORT - RANGEMENT

Transport :

- Pour éviter toute fuite de carburant ou d'huile durant le transport, il est important de placer le moteur à l'horizontale pendant le transport.

Rangement :

- Laissez le moteur tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête.
- Desserrez la vis de vidange du carburateur et évacuez le carburant restant.
- Remettez la vis de vidange en place et montez la conduite de carburant.
- Conservez le carburant dans un conteneur agréé.
- Retirez la bougie et ajoutez une cuillère à soupe d'huile dans le cylindre, puis remontez la bougie.
- Ne montez pas le protecteur de bougie. Tirez sur le cordon de bougie jusqu'à rencontrer une résistance. Ceci permet de fermer les robinets et de les protéger de la rouille.
- Protégez le moteur avec une fine couche d'huile pour éviter la corrosion.

10. Entretien

ATTENTION

L'entretien a pour but de maintenir le générateur dans le meilleur état possible.
Toute réparation doit toujours être exécutée dans un atelier.

Pièce	Intervalles				
	Chaque fois	Toutes les 20 heures de marche	Toutes les 50 heures de marche	Toutes les 100 heures de marche	Toutes les 200 heures de marche
Contrôler les boulons et les écrous.	X				
Contrôler le niveau d'huile et remplir au besoin	X				
Vidanger l'huile		X			
Contrôler s'il y a fuite d'huile	X				
Contrôler le filtre à air	X				
Nettoyer le filtre à air			X*		
Nettoyer le filtre à combustible.				X	
Contrôler la bougie				X	
Régler les soupapes					X
Contrôler les soupapes					X

* suivre les indications fournies dans le mode d'emploi pour l'entretien du filtre à air si le moteur est monté sur une fraise.

11. Spécifications

Modèle	TG195	TG195D
Type	Moteur à essence à 4 temps, refroidi par air OHV, monocylindre	Moteur à essence à 4 temps, refroidi par air OHV, monocylindre
Alésage x course mm	52 x 37	52 x 37
Cylindrée L	78,5 cc	78,5 cc
Puissance max. kW (CV) / tours/min	1,4 / 3600	1,4 / 3600
Puissance constante kW (CV) / tours/min	1,2 / 3600	1,2 / 3600
Combustible	Essence sans plomb E5	Essence sans plomb E5
Litres de combustible	1,6 L	1,6 L
Huile de lubrification	SAE30	SAE30
Litres d'huile	0,4 Liter	0,4 Liter
Système de démarrage	Recul	Recul
Bougies	E6RTC Art no. 442601	E6RTC Art no. 442601
Système de régulation	Mécanique	Mécanique
Sens de rotation de la prise de force	360 x 345 x 370	360 x 345 x 370
Dimensions (LxBxH)	11	11

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Перед применением двигателя обязательно прочтите руководство пользователя.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Всегда следуйте рекомендациям дилера Power Line в отношении двигателя.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Обязательно останавливайте двигатель перед заливкой бензина или масла.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Тщательно вытирайте пролитые жидкости.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Двигатель не должен находиться вблизи масел и других легковоспламеняющихся веществ.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Выхлопы представляют опасность: эксплуатируйте двигатель только вне помещений или в хорошо проветриваемых зонах.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Будьте внимательны, чтобы во время работы не коснуться движущихся частей двигателя.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Будьте внимательны, чтобы не коснуться выхлопной трубы или блока цилиндров, так как они нагреваются во время работы.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Ни в коем случае не эксплуатируйте двигатель, находясь под воздействием алкоголя или наркотиков.

Содержание

1. Изображения	2
2. Пуск - Ручной	26
3. Эксплуатация.....	26
4. Остановка двигателя	26
5. Топливо	26
6. Масло / замена масла.....	26
7. Воздушный фильтр	28
8. Свеча зажигания	28
9. Транспортировка и хранение	28
10. Техническое обслуживание.....	29
11. Технические характеристики.....	29

2. Пуск - Ручной

ПРОЦЕДУРА

1. Поверните рычаг воздушной заслонки влево на холодном двигателе.
Примечание: при горячем двигателе дроссель не требуется.
2. Поверните рычажок контроля дроссельной заслонки влево до конца, таким образом достигается полная подача. (Если двигатель установлен на машине с тросовым управлением, дается полный газ).
3. Поверните переключатель зажигания машины в положение "ВКЛ."
4. Медленно потяните пусковой трос двигателя, пока не почувствуете сопротивление. Затем энергично дерните его. Не допускайте, чтобы трос втягивался назад сам, всегда придерживайте его рукой.
5. Регулируйте положение дроссельной заслонки, добиваясь равномерной работы двигателя.

См. рис. 1, 2, 3.

3. Эксплуатация

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. После запуска двигателя постепенно перемещайте заслонку вправо.
2. Отрегулируйте газ по требуемой скорости.

См. рис. 1.

ПРИМЕЧАНИЕ

Во время работы обращайте внимание на следующие моменты:

- Выхлопы не должны быть черного цвета. Если выхлопы черного цвета, то нагрузка слишком высокая, или двигатель не отрегулирован.
- Не должно быть необычных шумов и вибраций.
- Если таковые возникают, выключите и отрегулируйте двигатель. Свяжитесь с дилером

4. Остановка двигателя

ПРОЦЕДУРА

1. Поверните рычажок контроля дроссельной заслонки двигателя в положение "низкий" и двигатель остановится

См. рис. 2.

5. Топливо

ТОПЛИВО

Используйте для двигателя только неэтилированное топливо с октановым числом 98 (E5). Не заливайте в бак слишком много бензина. На баке имеется индикатор, показывающий количество оставшегося в баке топлива.

См. рис. 6

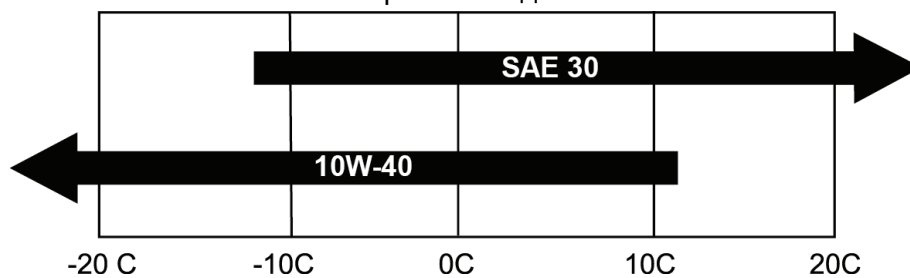
TG195 SERIES

1,6 л

6. Масло / замена масла

МАСЛО

Используйте масло, специально предназначенное для соответствующего времени года.



SAE 30 или 10W-40
SAE 30 Art. No. 90406507

ЗАПАС МАСЛА

- Всегда проверяйте уровень масла, помещая двигатель в горизонтальное положение.
- Уровень масла должен проверяться при незакрепленном стержне масломера.

См. рис. 4.

TG195 SERIES

0.4 л

ЗАМЕНА МАСЛА

Замените масло в зависимости от характеристик машины.

1. Дать двигателю поработать 5 минут, так что двигатель горячий. Теплое масло разжижается, что делает его легче для слива масла.
2. Открутите сливную пробку (рис. 5.1) и пусть теплое масло выбежать из машины. Помните, соответствующий контейнер готов.
3. Установите сливную пробку и затяните.

Заправка маслом (рис. 4)

1. Снимите крышку заливной горловины
2. Заправьте маслом право масло количество масла должен быть виден и край заполнить дыры

Важно: Перед заменой масла, убедитесь, что двигатель горизонтальном положении.
Важно: право масло количество масла должен быть виден и край заполнить дыры

Утилизация отработанного моторного масла экологически правильно. Мы предполагаем, что вы держите отработанное масло в плотно закрытой таре и распорядиться в вашем центре утилизации или сервисной станции для утилизации. Не выбрасывайте его в отходах, залить его на землю, или вниз в канализацию.

См. рис. 4 рис. 5

7. Воздушный фильтр

Воздушный фильтр

Воздушный фильтр следует регулярно осматривать и чистить. Если фильтр долго не чистить, это приведет к ухудшению условий сгорания в двигателе и падению его мощности.

1. Открутите гайку и снимите крышку
2. Перед снятием воздушного фильтра очистите его.
3. Теперь осторожно выньте воздушный фильтр
4. Осмотрите фильтр и удалите из него пыль, ударив по нему несколько раз.
Если фильтр очень грязен, замените его.
5. Очистите крышку.
6. Установив фильтр, закрепите их.
7. Проверьте правильность сборки всех деталей.

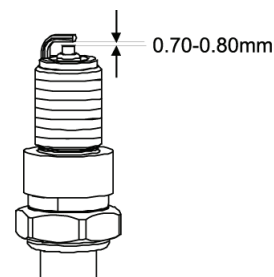
ВАЖНО: Ни в коем случае не допускайте попадания масла на воздушный фильтр

См. рис. 7

8. Свеча зажигания

ПРОЦЕДУРА

- Снимите крышку свечи зажигания.
- С помощью щетки удалите грязь со свечи зажигания.
- Используя специальный ключ, выкрутите свечу зажигания.
- Проверьте целостность изоляции.
- Очистите свечу стальной щеткой.
- Измерьте расстояние между электродами, соблюдая осторожность, чтобы не повредить их.
- Расстояние должно быть 0,7 - 0,8 мм
- Если свеча зажигания в порядке, верните ее на место.
- Установите на место крышку свечи зажигания.



Примечание: двигатель должен быть холодным

9. Транспортировка и хранение

Транспортировка и хранение

Транспортировка

- Чтобы избежать утечки топлива и масла во время транспортировки, необходимо держать двигатель в горизонтальном положении.

хранение

- Перекройте топливную магистраль и дайте двигателю поработать до остановки.
- Выкрутите сливной винт карбюратора и слейте оставшееся топливо.
- Закрутите сливной винт обратно, восстановите топливную магистраль.
- Храните топливо в предназначенных для этого канистрах.
- Выкрутите свечу и залейте 20 мл. (столовая ложка) машинного масла в цилиндр. Установите свечу зажигания на место.
- Не устанавливайте на место колпачок свечи. Потяните за ручку стартера, пока не почувствуете сопротивления. Этим вы закроете клапана и защитите их от появления ржавчины.
- Храните двигатель в не запыленном помещении, вне доступа для детей.

10. Техническое обслуживание

ПРИМЕЧАНИЕ

- Целью технического обслуживания является поддержание двигателя в наилучшем состоянии.
- Ремонт должен выполняться только уполномоченным дилером Power Line.

Интервал	Каждый раз	Каждые 20 часов работы	Каждые 50 часов работы	Каждые 100 часов работы	Каждые 200 часов работы
Осмотр болтов и гаек	X				
Проверка уровня масла и заливка масла	X				
Замена масла		X			
Осмотр на предмет протечки масла	X				
Осмотр воздушного фильтра	X				
Очистка воздушного фильтра			X*		
Очистка топливного фильтра				X	
Осмотр свечи зажигания				X	
Регулировка клапанов					X
Осмотр клапанов					X

* Техническое обслуживание воздушного фильтра производится согласно руководству пользователя машины, на которую установлен двигатель.

11. Технические характеристики

Model	TG195	TG195D
Тип	Четырехтактный, с воздушным охлаждением, верхним расположением клапанов, 1-цилиндровый, бензиновый двигатель	Четырехтактный, с воздушным охлаждением, верхним расположением клапанов, 1-цилиндровый, бензиновый двигатель
Расточка x длина хода, мм	52 x 37	52 x 37
Рабочий объем цилиндра, л	78,5 cc	78,5 cc
Топливо	Неэтилированный бензин	Неэтилированный бензин
Вместимость топлива	1,6 литр	1,6 литр
Смазочное масло	SAE30	SAE30
Запас смазочного масла	0,4 литр	0,4 литр
Пусковая система	С обратным ходом	С обратным ходом
Свеча зажигания	E6RTC (Art no. 442601)	E6RTC (Art no. 442601)
Система управления	Механическая	Механическая
Размеры (ДхШхВ)	360 x 345 x 370 мм	360 x 345 x 370 мм
Сухая масса, кг	11	11

- ⚠ Pred uporabo motorja vedno preberite navodila za uporabo.
- ⚠ Vedno upoštevajte smernice v zvezi z motorjem, ki vam jih posreduje vaš prodajalec izdelkov Power Line.
- ⚠ Pred dolivanjem bencina ali olja motor vedno ugasnite.
- ⚠ Vedno temeljito očistite morebitne razlite tekočine.
- ⚠ Motor naj bo vedno na varni razdalji od olj ali drugih vnetljivih predmetov.
- ⚠ Izpušni plini so nevarni, zato motor uporabljajte samo na prostem ali v dobro prezračenem prostoru.
- ⚠ Pazite, da se ne dotikate vrtečih se delov motorja, medtem ko je motor v teku.
- ⚠ Pazite, da se ne dotikate izpuha in bloka motorja, saj se med delovanjem zelo segreje.
- ⚠ Nikoli ne uporabljajte motorja pod vplivom alkohola ali mamil.
- ⚠ Nikoli ne uporabljajte motorja, če je nagnjen za več kot 20 stopinj, saj bo to povzročilo razlitje goriva.
- ⚠ Pred uporabo preverite, ali je v motorju dovolj olja. Če motor zaženete brez ustrezne količine olja, ga lahko poškodujete.

Kazalo vsebine

1. Ilustracije.....	2
2. Zagon.....	31
3. Delovanje.....	31
4. Zaustavljanje motorja.....	31
5. Gorivo.....	31
6. Olje/menjava olja.....	32
7. Zračni filter.....	33
8. Vžigalna svečka.....	33
9. Prevoz in skladiščenje.....	33
10. Vzdrževanje.....	34
11. Tehnični podatki.....	34

2. Zagon

POSTOPEK

1. Pri hladnem motorju zaprite loputo čoka.
Opomba: Pri toplim motorju čok ni potreben.
2. Prestavite ročko plina v položaj za polni plin
(Če je motor vgrajen na stroju, ki ima plin reguliran s pomočjo žice dodajte polni plin).
3. Prestavite ročko z žico plina v položaj za zagon.
4. Počasi povlecite ročko zaganjalnika, da začutite upor. Nato povlecite hitro in energično.
Ročke nikdar ne spustite ampak jo počasi spuščajte, da se vrstica navije v zaganjalni mehanizem in nato ponovno povlecite, če je potrebno.
5. Regulirajte čok, da motor deluje enakomerno.

Glejte slike 1, 2, 3.

3. Delovanje

DELOVANJE

1. Ko motor steče počasi premaknite ročko čoka v desno.
2. Nastavite plin do zelenih vrtljajev motorja.

Glejte sliko 1.

OPOMBA

Med delovanjem bodite pozorni na naslednje:

- Izpušni plin ne sme biti črn. Če se to zgodi, je motor preveč obremenjen ali pa ga niste pravilno nastavili..

Nenavaden zvok in vibracije:

- Če opazite kar koli od zgoraj naštetega, ugasnite motor in ga nastavite ali pa se obrnite na svojega prodajalca izdelkov Power Line.

4. Zaustavljanje motorja

POSTOPEK

1. Spustite ročaj/zavorno ročico motorja na stroju, na katerega ste montirali motor in motor se bo izklopil.

Glejte sliko 2.

5. Gorivo

GORIVO

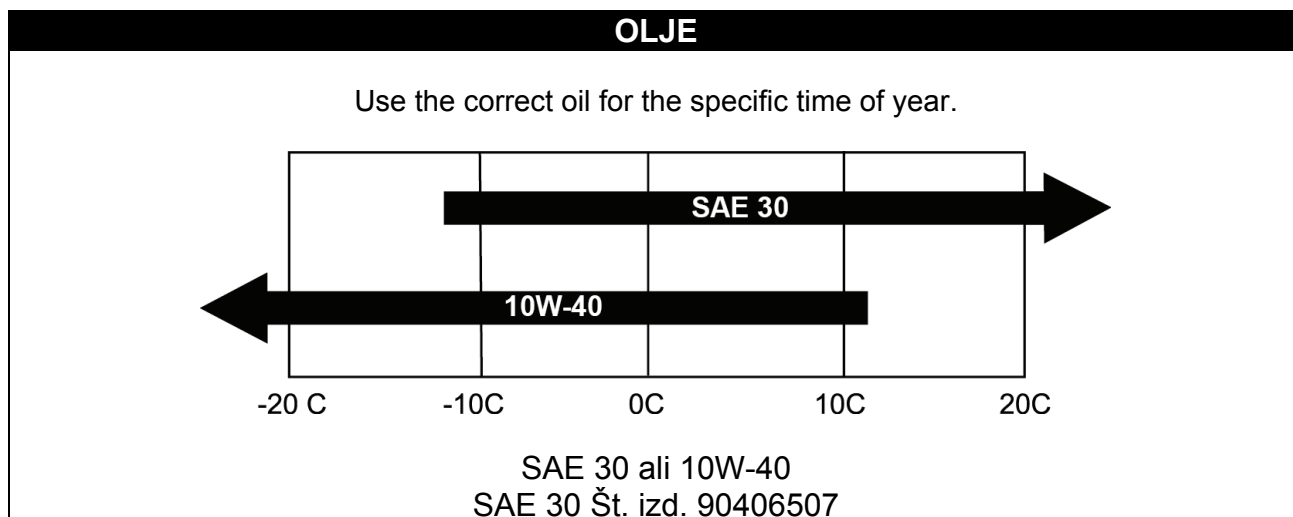
Na motorju uporabljajte le ustrezno količino neosvinčenega E5 goriva.
V rezervoar nikoli ne natočite preveč goriva. Napolnite ga le do spodnjega roba filtra.

Glejte sliko 6.

TG195 SERIES

1,6 l.

6. Olje/menjava olja



KOLIČINA OLJA

- Vedno preverite nivo olja, ko je motor v vodoravnem položaju.
- Vedno preverite nivo olja, ne da bi pritrdili palico za olje.

Glejte slika 4.

TG195 SERIES

0,4 l.

MENJAVA OLJA

Olje je treba zamenjati v skladu z navodili za uporabo tega stroja.

1. Motor pustite, naj teče 5 minut, da se olje segreje. To bo olajšalo pretok olja in boste lažje zamenjali olje.
2. Odvijte odtočni vijak za izpust olja iz motorja, da olje izteče iz motorja. Ne pozabite pripraviti ustrezne posode. (slika 5.1)
3. Privijte čep za izpust olja.

Dolivanje olja (Fig 4)

1. Odvijte čep odprtine za nalivanje olja
2. Dolijte olje do roba odprtine za nalivanje olja (glejte količine zgoraj)

Pomembno: Pred dolivanjem olja preverite, da je motor v vodoravnem položaju.

Pomembno: Pri pravi količini olja v motorju se MORA olje videti na robu odprtine za nalivanje

Prosimo, da odpadno olje odstranite skladno s predpisi. Priporočamo, da olje shranite v zaprto posodo in ga odnesete v zbirni center za nevarne odpadke. Ne odmetavajte ga med gospodinjske odpadke ali izlivajte v kanalizacijo.

Glejte sliko 4 in 5.

7. Zračni filter

ZRAČNI FILTER

Zračni filter pregledujte in čistite redno. Če filtra ne očistite dlje časa, bo to vplivalo na motorno gred motorja in preobremenitev motorja.

1. Odvijte matico in snemite pokrov.
2. Očistite zračni filter preden ga odstranite.
3. Sedaj pazljivo snemite zračni filter.
4. Preglejte in očistite filtra element. Zelo umazan filter zamenjajte.
5. Očistite nosilec filtra.
6. Sestavite filtra element in ga pritrdite.
7. Preverite, da so vsi sestavni elementi pravilno sestavljeni.

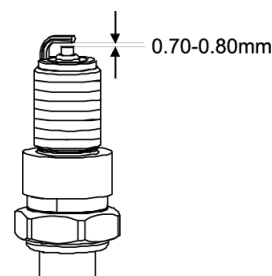
POMEMBNO: Nikdar ne nanašajte olja na vložek zračnega filtra.

Glejte sliko 7.

8. Vžigalna svečka

POSTOPEK

- Odstranite kapico vžigalne svečke. (Pazite, lahko je vroč, če je bil motor vključen).
- Z vžigalne svečke skrtajte umazanijo.
- S ključem za vžigalne svečke odvijte svečko.
- Preglejte, če je izolacija nepoškodovana.
- Svečko očistite z jekleno ščetko
- Izmerite razdaljo elektrode in pazite, da ne poškodujete elektrode.
- Pravilna razdalja: 0,7-0,8 mm.
- Če je vžigalna svečka v redu, jo dajte nazaj na svoje mesto.
- Kapico vžigalne svečke namestite nazaj na mesto.



Važno: Motor mora biti hladen

9. Prevoz in skladiščenje

PREVOZ IN SKLADIŠČENJE

Prevoz:

- Da bi se izognili razlitju goriva in olja, je pomembno, da motor med prevozom postavite vodoravno.

Skladiščenje:

- Odstranite vžigalno svečko in vlijte največ 1 žlico olja v valj, nato namestite svečko.
- Ne pritrdite pokrovčka vžigalne svečke. Povlecite vžigalno vrvico, dokler ne začitite upora. Tako boste zaprli ventile in jih zaščitili pred rjo.
- Druge dele premažite s tanko plastjo olja, da preprečite rjavenje.
- Motor skladiščite v prostoru, kjer ni prahu, in izven dosega otrok.
- Pred uporabo namestite pokrovček vžigalne svečke.

10. Vzdrževanje

NOTE

- Namen vzdrževanja je ohranjati motor v najboljšem možnem stanju.
- Popravila naj vedno izvaja pooblaščen prodajalec izdelkov Power Line.
-

Interval	Ob vsaki uporabi	Vsaki 20 ur obratovanja	Vsaki 50 ur obratovanja	Vsaki 100 ur obratovanja	Vsaki 200 ur obratovanja
Del					
Preglejte vijake in matice	X				
Preglejte in dolijte olje	X				
Zamenjajte olje		X			
Preglejte za morebitno iztekanje olja	X				
Preglejte zračni filter	X				
Očistite zračni filter			X*		
Očistite filter za gorivo				X	
Preglejte vžigalno svečko				X	
Nastavite ventile					X
Preglejte ventile					X

* Vzdrževanje zračnega filtra v skladu z navodili za uporabo stroja, na katerem je montiran motor.

11. Tehnični podatki

Model	TG195	TG195D
Vrsta	4-taktni, zračno hlajeni OHV, 1-valjni, bencinski	4-taktni, zračno hlajeni OHV, 1-valjni, bencinski
Vrtina x gib mm	52 x 37	52 x 37
Prostornina L	78,5 cc	78,5 cc
Konstantna moč kW/RPM	1,4 / 3600	1,4 / 3600
Največja moč kW/RPM	1,2 / 3600	1,2 / 3600
Gorivo	Neosvinčeni bencin E5	Neosvinčeni bencin E5
Rezervoar za gorivo	1,6 L	1,6 L
Mazalno olje	SAE30	SAE30
Količina mazalnega olja	0,4 L	0,4 L
Zagonski sistem	Ročni	Ročni
Vžigalna svečka	E6RTC Art no. 442601	E6RTC Art no. 442601
Sistem uravnavanja	Mehanski	Mehanski
Dimenzija mm	360 x 345 x 370	360 x 345 x 370
Suha teža, kg	11	11

- UPOZORENJE** Uvijek pročitajte priručnik za korisnika prije uporabe motora.
- UPOZORENJE** Uvijek slijedite upute dane od distributera Power Line u svezi s motorom.
- UPOZORENJE** Uvijek zaustavite motor prije sipanja benzina ili ulja.
- UPOZORENJE** Uvijek temeljito očistite ako se tečnosti proljevaju.
- UPOZORENJE** Uvijek držite motor udaljen od ulja ili drugih zapaljivih objekata.
- UPOZORENJE** Ispušni sadržaj je opasan; rabite motor samo na otvorenom ili u dobro ventiliranom prostoru.
- UPOZORENJE** Obratite pozornost da ne dolazite u dodir s obrtnim dijelovima motora tijekom rada.
- UPOZORENJE** Obratite pozornost da ne dolazite u dodir s ispušnim sadržajem i blokom motora jer se jako ugriju tijekom rada.
- UPOZORENJE** Nikada ne rabite motor pod utjecajem alkohola ili droge.

Sadržaj

1. Ilustracije	2
2. Pokretanje	36
3. Rad	36
4. Zaustavljanje motora	36
5. Gorivo	36
6. Ulje / zamjena ulja	37
7. Zračni filter	38
8. Svjećica	38
9. Transport i skladištenje	38
10. Održavanje	39
11. Specifikacije	39

2. Pokretanje

1. Na hladnom motoru otvorite čok.
Napomena: Pri zagrijanom motoru ne zahtjeva se čok.
2. Prebacite ručku za kontrolu gasa motora na puni gas
(Ako je motor montiran na stroj s kabelski reguliranim gasom, dat je puni gas).
3. Prebacite kabel gasa na "položaj za pokretanje".
4. Lagano povlačite starter s namotajem dok ne osjetite otpor u konopu. Potom povucite brzo i energično. Nemojte nikada otpustiti starter s namotajem nego ga skliznite lagano natrag i povucite iznova.
5. Regulirajte čok dok ne motor ne počne raditi ravnomjerno.

Vidjeti sl. 1, 2, 3..

3. Rad

RAD

1. Kad se motor pokrene pomjerajte čok postepeno udesno.
2. Podesite gas na traženu brzinu.

Vidjeti sl. 1

NAPOMENA

Molimo razmotrite slijedeće tijekom rada:

- Ispušni sadržaj ne smije bit crn. Ako je ispušni sadržaj crn opterećenje je previsoko ili motor nije podešen ispravno.

Neugodan zvuk i vibriranje:

- Ako se ovakve stvari pojave isključite motor i podesite ga. Kontaktirajte svog distributera.

4. Zaustavljanje motora

POSTUPAK

1. Prebacite kontrolu gasa na poziciju "nisko" i motor će prestati raditi.

Vidjeti sl. 2

5. Gorivo

GORIVO

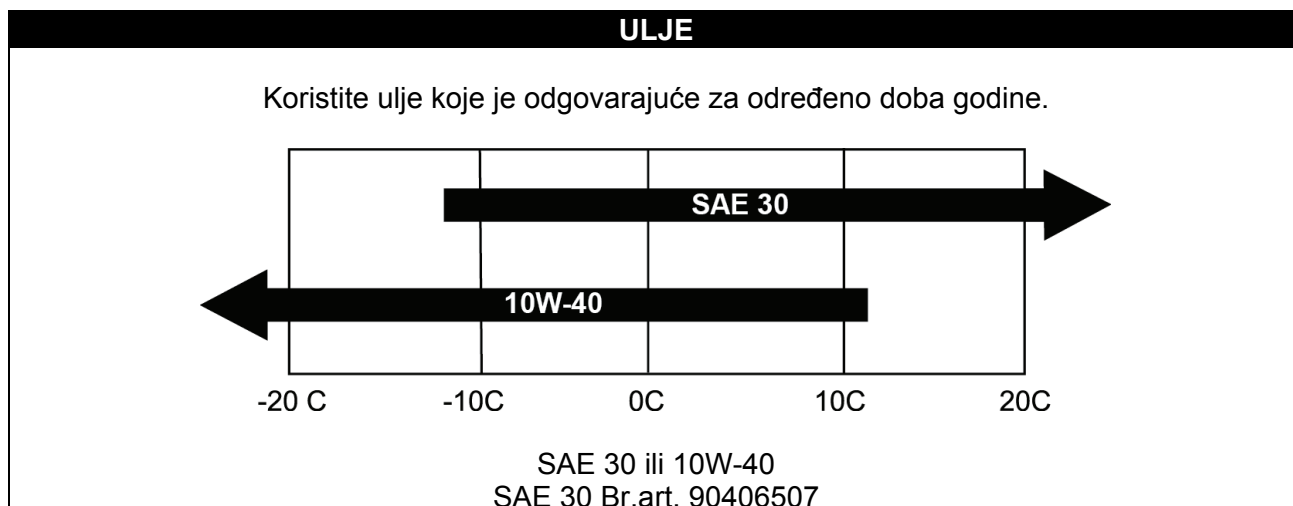
Za motor koristite isključivo bezolovni benzin od E5.
Nemojte prepunjavati kapacitet spremnika za gorivo. Indikator na spremniku pokazuje koliko je goriva preostalo.

Vidjeti prikaz 6.

TG195 SERIES

1,6 litara

6. Ulje / zamjena ulja



KOLIČINA ULJA

- Razinu ulja uvijek provjeravajte kad je motor postavljen u horizontalni položaj.
- Uvijek provjerite je li kapacitet ulja vidljiv i je li do ivice otvora za sipanje

Vidjeti sl. 4.

TG195 SERIES

0,4 litara

ZAMJENA ULJA

Zamijenite ulje prema specifikacijama za stroj.

1. Ostavite motor u radu 5 minuta, tako da bude zagrijan.
Toplo ulje se otapa, što olakšava njegovo ispuštanje.
2. Odvijte čep za ispuštanje (sl. 5.1) i pustite neka toplo ulje istekne iz motora.
Ne zaboravite pripremiti prikladnu posudu.
3. Stavite čep za ispuštanje i pričvrstite.

Dopuna ulja (Prikaz 4)

1. Skinite poklopac sa lijevka
2. Dopunite ulje do ruba otvora za sipanje (vidjeti gore za količinu)

Važno: Prije zamjene ulja, osigurajte ravnu poziciju motora.

Važno: Kad je količina ulja ispravna, ulje mora biti vidljivo i do ruba otvora za sipanje

Molimo odložite rabljeno motorno ulje ispravno sa aspekta prirodnog okoliša. Preporučamo da sačuvate rabljeno ulje u zaptivenim posudama i odložite u vašem centru za recikliranje ili servisnoj postaji za reklamiranje. Ne bacajte ga u otpad, ne prosipajte u zemlju, niti ispuštajte u kanalizaciju

7. Zračni filter

ZRAČNI FILTER

Zračni filter treba pregledati i čistiti redovito. Ako filter nije čišćen dugo vremena ovo će utjecati na sagorijevanje u motoru ina snagu motora.

1. Uklonite navrtku i skinite poklopac.
2. Očistite zračnifilter prije nego se ukloni.
3. Sad pažljivo uklonite zračni filter
4. Pregledajte i uklonite prašinu iz zračnog filtra kucnuvši element lagano nekoliko puta. Zamijenite zračni filter ako je vrlo uprljan.
5. Očistite poklopac.
6. Prikačite filter element i poklopac.
7. Molimo provjerite jesu li svi dijelovi spojeni ispravno.

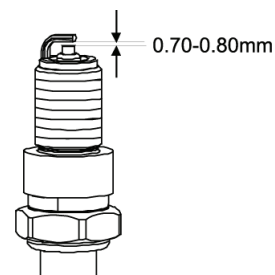
VAŽNO: Ni pod kakvim uvjetima ne treba ulje primijeniti na zračni filter.

Vidjeti sl. 7.

8. Svjećica

POSTUPAK

- Uklonite poklopac svjeće.
- Očerkajte prljavštinu sa svjeće.
- Uporabite okasti ključ za svjeće za oslobađanje svjeće.
- Pregledajte je li izolacija neoštećena.
- Očistite svjećicu čeličnom četkom.
- Izmjerite udaljenost elektrode; pobrinite se da ne oštetite elektrodu.
- Udaljenost treba biti: 0,7 – 0,8 mm
- Ako je svjećica u redu, vratite je natrag na svoje mjesto.
- Vratite poklopac svjeće natrag na svoje mjesto.



Napomena: Motor mora biti hladan

9. Transport i skladištenje

TRANSPORT I SKLADIŠTENJE

Transport:

- Kako bi se izbjeglo bilo kakvo prolivanje goriva ili ulja važno je da motor bude postavljen horizontalno tijekom transporta.

Skladištenje.

- Pustite da motor radi dok ne stane.
- Otpustite vijak za ispuštanje na karburatoru i ispuštite preostalo gorivo.
- Ponovo stavite vijak za ispuštanje i montirajte cijev za gorivo.
- Čuvajte staro gorivo u za tu svrhu odobrenoj posudi.
- Uklonite svjećicu i uspite 1 žličicu ulja u cilindar, postavite svjećicu.
- Nemojte postavljati poklopac svjeće. Povlačite kabel svjeće, dok ne bude otpora. Ovo će zatvoriti ventile i štiti ih od rđe.
- Zaštitite ulje sa tankim slojem ulja radi izbjegavanje hrđe.

10. Održavanje

NAPOMENA

- Svrha održavanja je čuvanje motora u najboljem mogućem stanju.
- Rezervne dijelove može se jedino dobivati od ovlaštenog distributera.

Dio	Interval	Na svakih	Na svakih	Na svakih	Na svakih
	Svaki put	20 radnih sati	50 radnih sati	100 radnih sati	200 radnih sati
Pregledajte vijke i navrtke	X				
Pregledajte i napunite uljem	X				
Zamijenite ulje		X			
Pregledajte curi li ulje	X				
Pregledajte zračni filter	X				
Očistite zračni filter			X*		
Očistite filter goriva				X	
Pregledajte svjećicu				X	
Podesite ventile					X
Pregledajte ventile					X

* Održavanje zračnog filtra u suglasnosti s priručnikom za korisnike stroja na koju je postavljen motor.

11. Specifikacije

Model	TG195	TG195D
Vrsta	4-taktni, hlađen zrakom OHV, 1 cilindrični, benzinski motor	4-taktni, hlađen zrakom OHV, 1 cilindrični, benzinski motor
Broj udara x dužina hoda kod udara mm	52 x 37	52 x 37
Jačina udara kod takta L	78,5 cc	78,5 cc
Maks. snaga kW (HP) / okret/min	1,4 / 3600	1,4 / 3600
Konstantna snaga kW (HP) / RPM	1,2 / 3600	1,2 / 3600
Gorivo	Bezolovni benzin E5	Bezolovni benzin E5
Kapacitet spremnika goriva	1,6 litara	1,6 litara
Ulje za podmazivanje	SAE30	SAE30
Kapacitet spremnika ulja za podmazivanje	0,4 litara	0,4 litara
Sustav za paljenje	Starter sa namotajem	Starter sa namotajem
Svjećica	E6RTC Art no. 442601	E6RTC Art no. 442601
Sustav za upravljanje	Mehanički	Mehanički
Dimenzije (LxWxH), mm	360 x 345 x 370	360 x 345 x 370
Težina bez goriva i ulja, kg	11	11

VÝSTRAHA	Pred použitím motora si vždy prečítajte používateľskú príručku.
VÝSTRAHA	Vždy dodržujte usmernenia stanovené vašim predajcom produktov Power Line týkajúce sa motora.
VÝSTRAHA	Pred plnením benzínu alebo oleja vždy zastavte motor.
VÝSTRAHA	Vždy dôkladne vyčistite, ak sa rozleje kvapalina.
VÝSTRAHA	Vždy udržiajte motor v stanovenej vzdialenosti od olejov alebo iných horľavých predmetov.
VÝSTRAHA	Výfukový plyn je nebezpečný, motor používajte len vonku alebo v dobre vetranom priestore.
VÝSTRAHA	Dávajte veľký pozor, aby ste sa nedostali do kontaktu s rotujúcimi dielmi motora počas prevádzky.
VÝSTRAHA	Dávajte veľký pozor, aby ste sa nedostali do kontaktu s výfukom bloku motora, pretože je počas prevádzky veľmi horúci.
VÝSTRAHA	Nikdy nepoužívajte motor pod vplyvom alkoholu alebo liekov.

Obsah

1. Obrázky	2
2. Zagon	31
2. Spustenie	41
3. Prevádzka	41
4. Zastavenie motora	41
5. Palivo	41
6. Olej/výmena oleja	42
7. Vzduchový filter.....	43
8. Zapaľovacia sviečka	43
9. Preprava a skladovanie	43
10. Údržba	44
11. Technické údaje.....	44

2. Spustenie

POSTUP

1. Pri studenom motore otvorte sýtič.
Poznámka: Pri zohriatom motore sa použitie sýtiča nevyžaduje.
2. Otočte ovládanie plynu motora na plný plyn
(Ak je motor namontovaný na stroji s káblom regulovaným plynom, dosiahne sa plný plyn).
3. Otočte kábel plynu do polohy „štart“.
4. Jemne potiahnite navíjací štartér, kým nezacítite odpor šnúry. Potom rýchlo a silno potiahnite. Navíjací štartér nikdy nepúšťajte, ale nechajte ho jemne navinúť sa späť a potom potiahnite znova.
5. Regulujte sýtič, kým motor nebude rovnomerne bežať.

Pozrite si obrázok 1, 2, 3.

3. Prevádzka

PREVÁDZKA

1. Keď sa motor naštartoval, posúvajte sýtič postupne doprava.
2. Nastavte plyn na požadovanú rýchlosť.

Pozri obr. 1.

POZNÁMKA

Počas prevádzky venujte pozornosť týmto skutočnostiam:

- Výfukový plyn nesmie byť čierny. Ak je výfukový plyn čierny, zaťaženie je príliš vysoké alebo motor nebol nastavený správne.

Neprijemný zvuk a vibrácie:

- Ak sa vyskytnú, vypnite motor a nastavte ho. Obráťte sa na predajcu.

4. Zastavenie motora

POSTUP

1. Otočte ovládanie plynu do „nízkej“ polohy a motor prestane bežať.

Pozri obr. 2.

5. Palivo

PALIVO

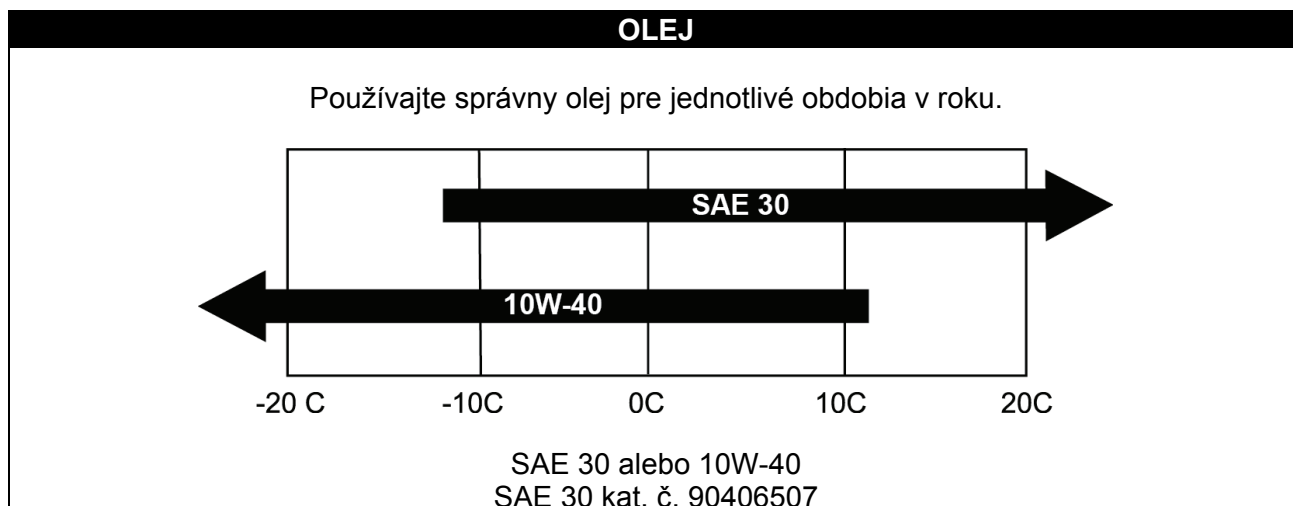
V motore používajte len bezolovnaté E5 palivo.
Neprepĺňajte kapacitu palivovej nádrže. Indikátor na nádrži
označuje, koľko paliva zostáva v nádrži.

Pozrite si obrázok 7.

TG195 SERIES

1,6 litra

6. Olej/výmena oleja



KAPACITA OLEJA

- Vždy skontrolujte hladinu oleja, keď sa motor nachádza v horizontálnej polohe.
- Vždy skontrolujte hladinu oleja, či je viditeľná a po okraj plniaceho otvoru.

Pozri obr. 4.

TG195 SERIES

0,4 litra

VÝMENA OLEJA

Olej vymieňajte podľa parametrov stroja.

1. Nechajte motor 5 minút bežať, aby sa zahrial.
Teplý olej je tekutejší, čo zjednodušuje jeho vypustenie.
2. Odskrutkujte vypúšťaciu zátku (obr. 5.1) a nechajte teplý olej vytecť z motora.
Nezabudnite, že musíte mať pripravenú vhodnú nádobku.
3. Naskrutkujte a utiahnite vypúšťaciu zátku.

Naliatie oleja (obr. 4)

1. Otvorte plniace veko oleja.
2. Nalejte olej po okraj plniaceho otvoru (pozri kapacitu vyššie).

Dôležité: Pred výmenou oleja skontrolujte, či je stroj vo vodorovnej polohe.

Dôležité: Hladina oleja je správna vtedy, keď je viditeľná a po okraj plniaceho otvoru.

Starý olej zlikvidujte environmentálne správnym spôsobom. Odporúčame uchovať starý olej v uzavretej nádobe a zlikvidovať ho v recyklačnom stredisku alebo zbernom dvore.

Nevyhadzujte ho do odpadu, ani ho nevyliievajte na zem či do kanalizácie.

Pozri obr. 4 a 5.

7. Vzduchový filter

VZDUCHOVÝ FILTER

Vzduchový filter treba pravidelne kontrolovať a čistiť. Ak sa filter dlhší čas nevyčistil, bude to mať vplyv na spaľovanie a výkon motora.

1. Odskrutkujte maticu a vyberte kryt.
2. Pred vybratím vzduchový filter zľahka očistite.
3. Opatrne vyberte vzduchový filter.
4. Skontrolujte a odstráňte prach zo vzduchového filtra tak, že niekoľkokrát mierne poklepete na vložku. Ak je vzduchový filter veľmi špinavý, vymeňte ho.
5. Vyčistite veko.
6. Znova vložte vzduchový filter a utiahnite maticu.
7. Dbajte na správnu montáž všetkých dielov.

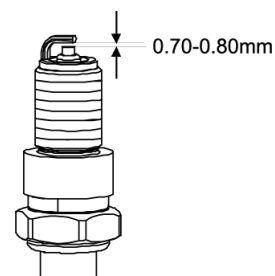
DÔLEŽITÉ: V žiadnom prípade nenášajte olej na vzduchový filter (obr. 8 G).

Pozri obr. 7.

8. Zapaľovacia sviečka

POSTUP

- Odstráňte kryt zapaľovacej sviečky.
- Zotrite špinu zo zapaľovacej sviečky.
- Na uvoľnenie zapaľovacej sviečky použite kľúč na zapaľovacu sviečku.
- Skontrolujte, či je izolácia neporušená.
- Vyčistite zapaľovacu sviečku pomocou ocelevej kefy.
- Zmerajte vzdialenosť od elektródy, pričom dávajte pozor, aby sa elektróda nepoškodila.
- Vzdialenosť by mala byť: 0,7 – 0,8 mm.
- Ak je zapaľovacia sviečka v poriadku, vložte ju naspäť na svoje miesto.
- Vložte kryt zapaľovacej sviečky naspäť na svoje miesto.



Poznámka: Motor musí byť studený.

9. Preprava a skladovanie

PREPRAVA A SKLADOVANIE

Preprava:

- Ak sa chcete vyhnúť rozliatiu paliva a oleja, je dôležité, aby bol motor počas prepravy v horizontálnej polohe.

Skladovanie:

- Nechajte motor bežať, kým sa nezastaví.
- Uvoľnite vypúšťacu skrutku na karburátore a vypustite zvyšné palivo.
- Znova nasadte vypúšťacu skrutku a upevnite palivovú hadičku.
- Staré palivo uchovávajte v schválenej nádobe.
- Vyberte zapaľovacu sviečku a nalejte do valca 1 lyžicu oleja, namontujte zapaľovacu sviečku.
- Nemontujte veko zapaľovacej sviečky. Potiahnite zapaľovacu šnúru, kým nezacítite odpor. Tým sa zatvoria ventily a ochráni sa pred hrdzou.
- Ochráňte tenkou vrstvou oleja, aby ste zabránili vzniku hrdze.

10. Údržba

POZNÁMKA

- Účelom údržby je zachovať motor v najlepšom možnom stave.
- Opravy musí vždy vykonávať autorizovaný predajca.

Diel	Interval Zakaždým	Po každých 20 hodinách chodu	Po každých 50 hodinách chodu	Po každých 100 hodinách chodu	Po každých 200 hodinách chodu
Skontrolujte skrutky a matice	X				
Skontrolujte a naplňte olej	X				
Vymeňte olej		X			
Skontrolujte únik oleja	X				
Skontrolujte vzduchový filter	X				
Vyčistite vzduchový filter			X*		
Vyčistite palivový filter				X	
Skontrolujte zapaľovaciu sviečku				X	
Nastavte ventily					X
Skontrolujte ventily					X

* Údržba vzduchového filtra v súlade s používateľskou príručkou stroja, v ktorom je namontovaný tento motor.

11. Technické údaje

Model	TG195	TG195D
Typ	4-taktný, vzduchom chladený OHV, 1-valcový, benzínový motor	4-taktný, vzduchom chladený OHV, 1-valcový, benzínový motor
Vrtanie x zdvih v mm	52 x 37	52 x 37
Zdvihový objem v l	78,5 cc	78,5 cc
Maximálny výkon kW (HP) / ot./min.	1,4 / 3600	1,4 / 3600
Konštantný výkon kW (HP) / ot./min.	1,2 / 3600	1,2 / 3600
Palivo	Bezolovnatý benzín E5	Bezolovnatý benzín E5
Kapacita paliva	1,6 litra	1,6 litra
Mazací olej	SAE30	SAE30
Kapacita mazacieho oleja	0,4 litra	0,4 litra
Štartovací systém	Navíjací štartér	Navíjací štartér
Zapaľovacia sviečka	E6RTC Art no. 442601	E6RTC Art no. 442601
Regulačný systém	Mechanický	Mechanický
Rozmery (D x Š x V) v mm	360 x 345 x 370	360 x 345 x 370
Čistá hmotnosť v kg	11	11